

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Kriegs bilder

Berlin, 1916

13 רעמונ

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8140

האריג'ס בילדער

Illustrierter Kriegs-Kurier

Jiddische
Ausgabe



ערשיינט
וואכענמליך



דער יום טוב סון די דייטשע מאַטראָזען אין ליבאָ צו ליעב דעם נצחון סון איהרע קאמאראדען אים שקאנעראק.

Deutsche Matrosen in Libau feiern den Sieg ihrer Kameraden am Skagerrak.



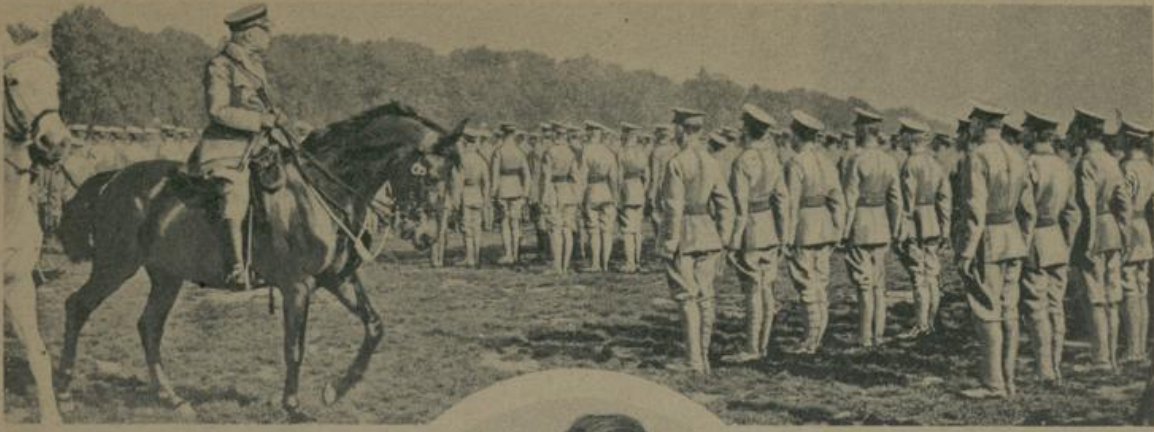
1) דער גענעראל ברוסילאָו בעקומט אויס'ן וועג אַ וויכטיגע מעלדונג. 2) גענעראל ברוסילאָו, דער אויבערקאָמאַנדיר אין די רוסישע אַרמע אין וואַליניען. 3) די אייטאָהנער סון מורדנאַליצען קיקען צו סון די הייך דעם קאַמפּף. 4) שטעטיג ברייט צום קאַמפּף.

1. General Brusilow empfängt auf nächstlicher Fahrt eine wichtige Nachricht. 2. General Brusilow, Oberkommandierender der russischen Armee in Wolhynien. 3. Einwohner Ostgaliziens beobachten von einer Anhöhe aus die Kämpfe. 4. „In steter Kampfbereitschaft“.



1) עקסילעניק פאן לינדנען אויבערקאמאנדיר פון א דייטשע ארמע אויס'ן מזרח. 2) דייטשע און עסטרייכישע אפיצירען בעאבאכטען דאס אבשלאגען א רוסישען אָננריף. 3) דאָס שיסען פון עסטרייכישע האַרמאטען וואָס ליגען אין פעידעקמע שטעלען. 3) פאַר די שוועדיניע, דאָס מאַכען פון שוועראַבען.

1. Ejzelenz von Linngen, Oberbefehlshaber einer deutschen Armee im Osten. 2. Deutsche und Österreichische Offiziere beobachten das Abschlagen eines russischen Angriffs. 3. Feuernde österreichische Handluge in gedeckter Stellung. 4. Vor der Schützengraben: „Aufwerfen von Hindernisgräben“.



גענעראל פֿרענך בעקוקט די לאַנדענער
סריווילינגען אין הערע־פארק.

General French beſichtigt
die Londoner Freiwilligen
im Hyde-Park.



סיר ראָגער קאַסעמענט, דער אירישער
פאַטריאָט אויף די אַנקלאַגבאַנק. ער
איז געוואָרען פֿערמשפּט צום טויט.

Sir Roger Casement,
der irische Patriot,
vor den Schranken des Gerichts,
das ihn zum Tode verurteilte.



דאָס אַקומען פֿון אויסגעטוישטען ענגלישען געפאַנגענען אויף אַ שווייצער באַהנוואָקזאַל.
Ankunft der englischen „Austauschgefangenen“ auf einem Schweizer Bahnhof.



די בערייטענסטען סיהערסן פון די אינדישען טרופען. די וואָס האָבען בעקומען סונ'ם קעניג פון ענגלאַנד אַ אויסצייכנונג.
 Hervorragende Führer der indischen Truppen, die vom König von England ausgezeichnet wurden.



1. Deutsche Pioniere beim Brückenbau in Frankreich.
2. Österreichisch-ungarische Soldaten beim Bau einer Kriegsbrücke über den Dnjeſtr.
3. Hebung der Trümmer an der Eisenbahnbrücke bei Sjer, die von den Russen gesprengt wurde.



- 1) דייטשע פיאניערען ביים בריקענבויען אין פראנקרײך.
- 2) עסטרייכעשע-אונגאַרישע סאַלדאַטען ביים בויען אַ קריגס בריק איבער דעם דניעסטער.
- 3) דאָס אויסהייבען די שטיקער פון די אייזענבאַהנבריק ביי סיער, די וואָס די רוסען האָבען גע-שפּרענגט.





1. Fahrbarer Wasserdestillator in der österreichisch - ungarischen Armee.
2. Aufstellung eines Hochbehälters für frisches Wasser in der Champagne.
3. Fahrbarer Desinfektor für Kleidung und Wäsche.



1 א סאָרבאַרער וואַ-
סער דעסטילאַטאָר
אין דער עסטרייכער
שען-אונגאַרישען
אַרמיי.

2 דאָס אויַשטעלונג
אַ הויכבעהאַלטער
סיר פרישעס וואַ-
סער אין די שאַמפּ-
פאַנע.

3 א סאָרבאַרער
דעסינסעקטאָר סיר
קליידונג און וועשע.



הינטער דער פראַנט.



(1) נייַם ברוגען. עסטרייכישע סאלדאטען אין מאַטענערגע, רוסלענדישע סאלדאטען אין קאָסע-וואַל. ענגלישע סאלדאטען

(2) „Große Wäsche“. Deutsche Soldaten in Rußland. (3) Englische Soldaten in Frankreich.



3



5



(6) „טאַממס צייטפערטרייבען“. דאָס סאַהרען שפאַצירען אויף אַ בעלנישען הונדע-וואָגען.

6. „Tommys Zeitvertreib“. Spazierfahrt auf einem belgischen Hundewagen.

Hinter den Fronten.



1.



ענטער, רוסיש וועטע. דייטשע סאלדאטען אין רוסלאנד.
 לייטע און סראנקרייך.
 1. Am Brunnen. Osterreichische Soldaten in Winter. 2.
 3. „Kaffeauschau“ in England.



(4) „די באד“. דייטשע סאלדאטען אין סראנקרייך. (5) דאס „קאמפאניע-סערד“.
 4. „Das Brausebad“. Deutsche Soldaten in Frankreich. 5. Das „Kompagniepferd“.



5.



2.

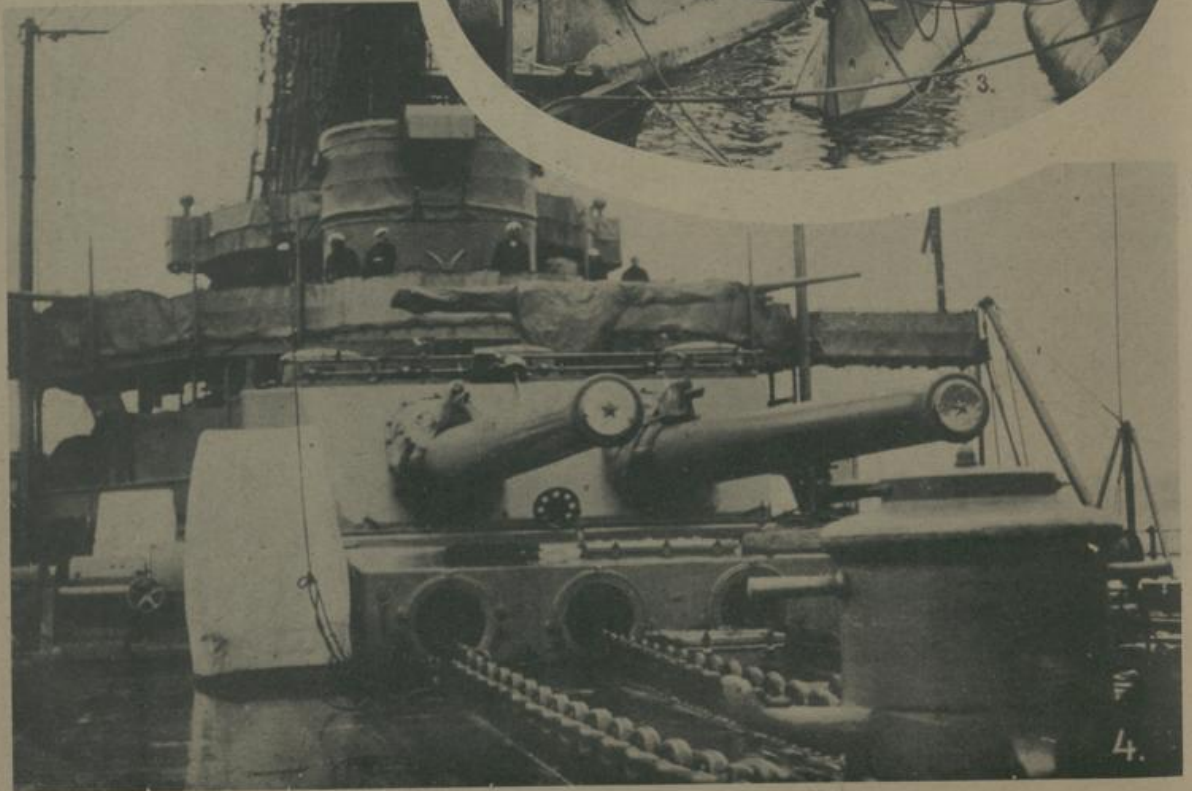
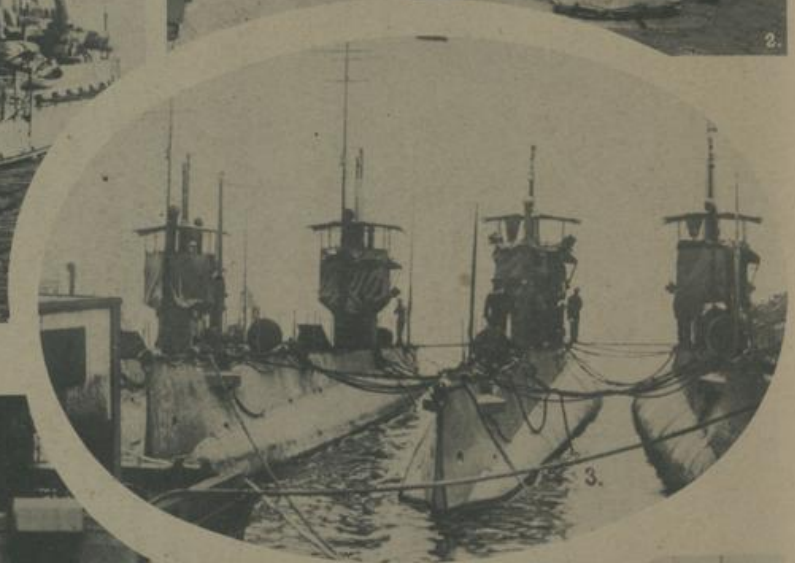
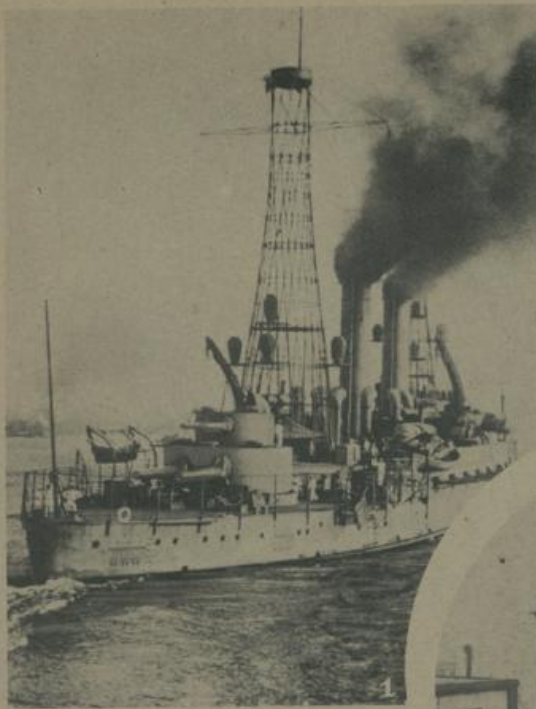


3.

Nus Mexiko.

אויס טעקסיקא.

(1) נענעראל קארנזע. (2) טעקסיקאנישען טרופען. (3) טעקסיקאנישען איינוואהנער אויף די וואַנדער.
 1. General Carranza. 2. Mexikanische Truppen. 3. Mexikanische Bevölkerung auf der Flucht.



בילדער פונ'ם אמעריקאנישען פלאָט. (1) דאָס נייע אמעריקאנישע שלאַכטשיף, טעקסאַס. (2) ביי'ם באָרד פונ'ם „טעקסאַס“. די האַרטאַטען. (3) אַ אונטערװאַסערשיסעל אין פאָרט פון ניו־יאָרק. (4) ביי'ם באָרד פונ'ם דרעאַנאָהט „ניו־יאָרק“.

Bilder von der amerikanischen Flotte.

1. Das neue amerikanische Schlachtschiff „Texas“. 2. In Bord der „Texas“. Die Geschütze. 3. Unterseeboote im Hafen von New York. 4. In Bord des Dreadnought „New York“.



1.



2.



3.

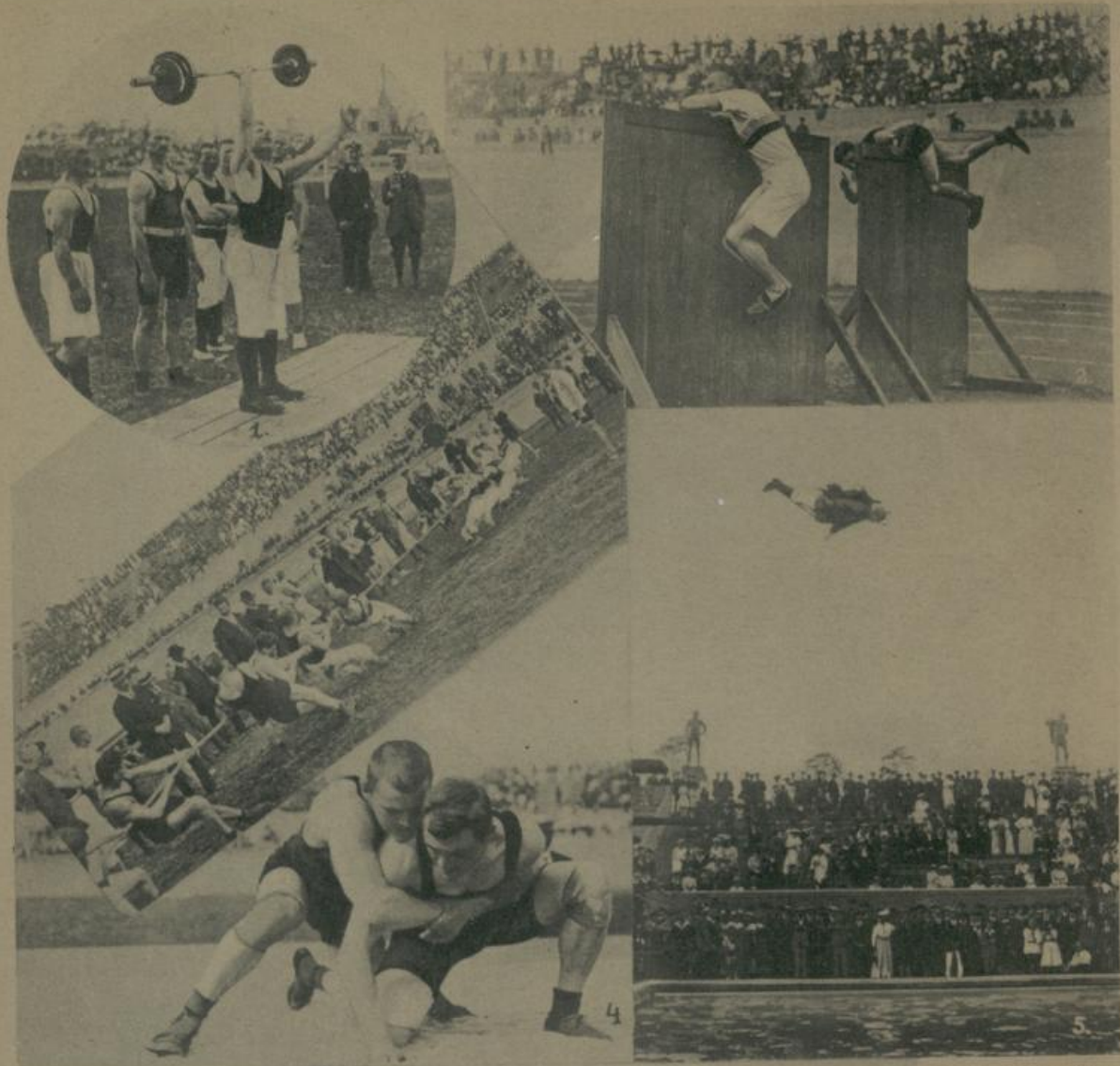


4.

די בערלינער סאָרשטאָדט נייִקעלן האָט אויסגעבויעט אַ שטאָדטישע באַדאַנשטאַל, וואָס די קונסטלירישע אַ מוסטער־האַסטעס באַדהוי. און טעכנישע זייטע קען זיין אַ סאָרבילר סיר אַלע אנדערע באַדאַנשטאַלען. (1) דאָס אויסזעהען פֿון דרויסען. (2) די הויפט־טרעפּע. (3) די מענער־שווימבאַד. (4) די פֿרויען־שווימבאַד.

Eine vorbildliche Badeanstalt.

Der Berliner Dorotee-Neufölln erbaute eine städtische Badeanstalt, die in künstlerischer und technischer Beziehung vorbildlich ist. 1. Außenansicht. 2. Haupttreppe. 3. Herren-Schwimmbad. 4. Damen-Schwimmbad.



1. Heben von Gewichten.
2. Ein interessanter Moment aus dem Hindernislaufen.
3. „Nehmt alle Kraft zusammen!“ Das Tauziehen.
4. „Gefährlicher Augenblick“. Phase aus dem Ringkampf.
5. Ein kühner Sprung mit vollständigem Sturmgepäck.
6. Damenturnen.



- 1 דאָס אויפהייבן פון געוויכטער.
- 2 אַ אינטערעסאַנטער אויגענבליק פֿונעם לויפֿען.
- 3 „נעמט אַלע קרעס“ טען צוזאַמען. דאָס טויציהען.
- 4 אַ נעסערהרליכער אויגענבליק. פֿאַזע פֿונעם רינגקאַמפֿ.
- 5 אַ דרייטער שפּרונג מיט שטורמעגעפֿעק.
- 6 דאַמען־נימענאַסטיק.

ניט לאנג איז סאָרגקוטען אין בערלינער שטאָדיאָן אַ נרויסער שפּאַרט, וואָס אַ סך טיילער־לייט האָבען בעקומען אוילריב, כּרי ווי זאָלען טיילנעהמען אינעם שפּאַרט. דער דרייטער שפּאַרט אין די טלחמה־צייט.

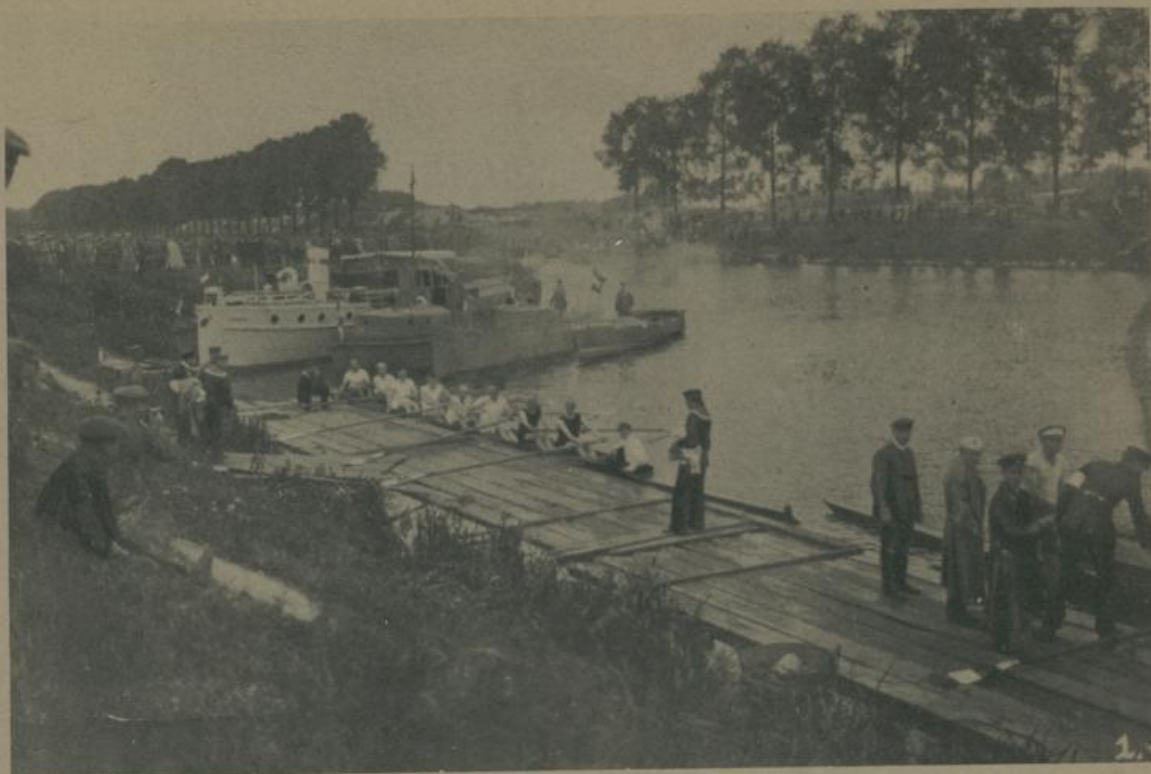
Deutscher Sport während des Krieges.

Vor kurzem fand im Stadion zu Berlin ein großes Sportfest statt, zu dem auch zahlreiche Angehörige des Heeres beurlaubt waren.



(1) די פעסטע וואוקס, וואָס די דייטשען האָבען געטמען. (2) דער ווירטשאַפֿט־קאָנסערווענץ אין פּאַריז.
 (3) קאַלאָמיעא כּײַם פּרוּטה, וואָס די רוסען האָבען ווידער געטמען.

1. Die von den Deutschen genommene Feste Vaup. 2. Die Tagung der Wirtschaftskonferenz in Paris.
 3. Kolomea am Pruth, das die Russen wieder besetzt haben.

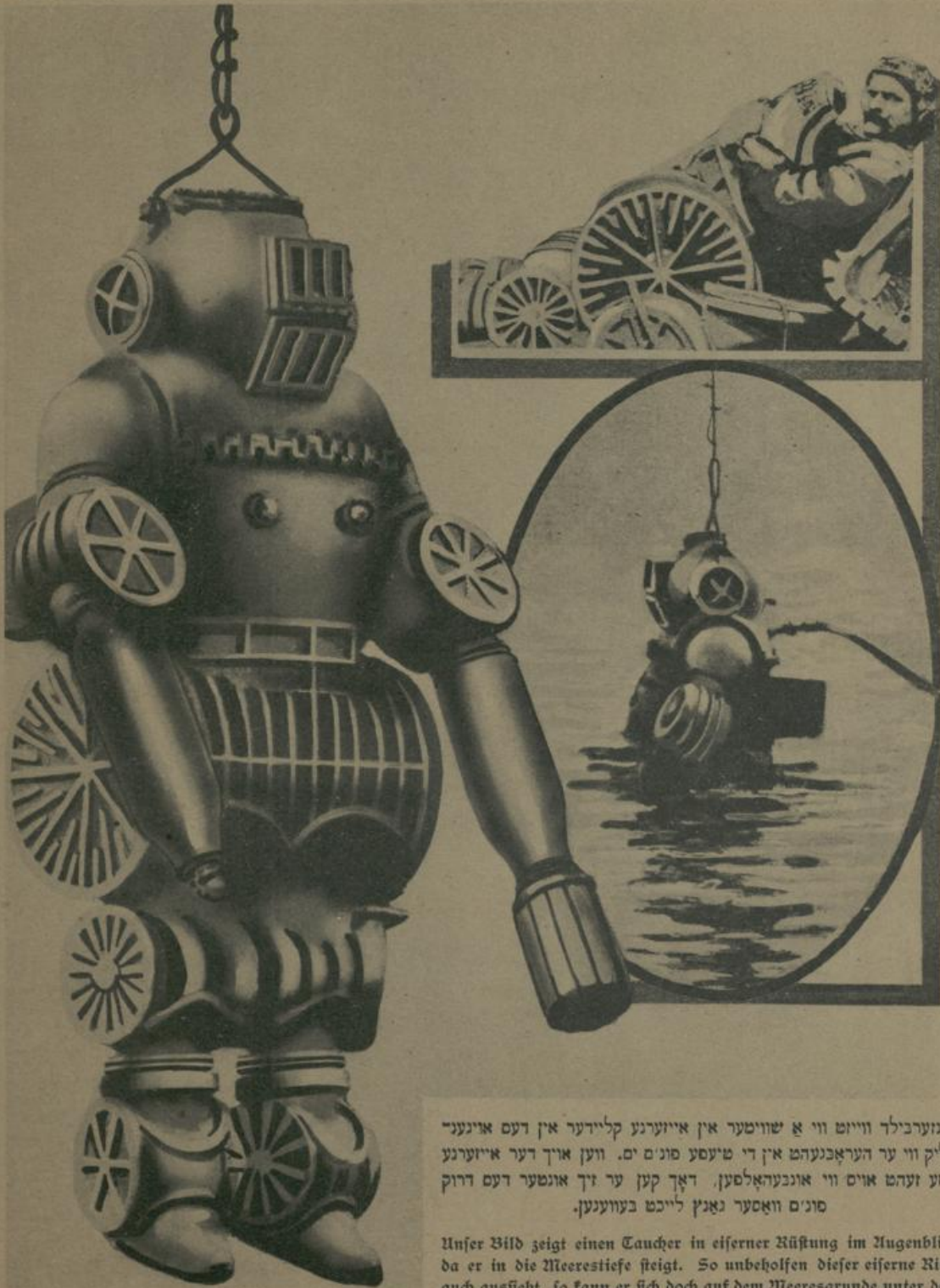


קריגסשפארט אין אקאפירטעס בעלגיען. די קריגסרודער-רענאטע אין גענט.

Kriegsport im besetzten Belgien. Die Kriegs-Ruderregatta in Gent.

Ein phantastisches Meerungeheuer.

א משונה דינע ים-בריאה.



אונזער בילד ווייזט ווי א שווימער אין אייזערנע קליידער אין דעם איינענדיגן בליק ווי ער הערפאנגעהט אין די טיעפע סונים ים. ווען אויך דער אייזערנע ריזע זעהט אויס ווי אונגעהאלפען, דאך קען ער זיך אונטער דעם דרוק סונים וואסער גאנץ לייבט בעוועגען.

Unser Bild zeigt einen Taucher in eiserner Rüstung im Augenblick, da er in die Meerestiefe steigt. So unbeholfen dieser eiserne Riese auch aussieht, so kann er sich doch auf dem Meeresgrunde unter dem ungeheuren Druck der Wassermassen mit größter Leichtigkeit bewegen.

סערלאנג: אילוסטרירטע קרינס קרויער סערלאנגטעלשעפט מ. ב. ה., בערלין, ווילהעלםשטרא. 8. סערלאנגטעלשעפט רעדאקטאר: ר. זאמער, בערלין. דרוק: סון א. ביקסענשטיין, בערלין.

Verlag: Illustrierter Kurier Verlagsgesellschaft m. b. H., Berlin, Wilhelmstr. 8. Verantwortl.: R. Sommer, Berlin. Druck: W. Bugestein, Berlin.